

Preliminary list of works of Scandinavian literature published in Italy from 1918 to 1945¹

1918

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Jørgensen, Johannes Jørgensen, Johannes	<i>Parabole</i> <i>Pellegrinaggio francescano</i>	G. Giannini e figlio Giuntini Bentivoglio	Danish Danish	Eliseo Battaglia Mario Picchi	1922, 1953 1922	B1918/56 B1918/3836

1919

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Hamsun, Knut Jørgensen, Johannes	<i>Pan</i> <i>S. Francesco d'Assisi</i>	Dott. Gennaro Giannini F. Ferrari/Soc. Edit. Intern.	Norwegian Danish	Federigo Verdinois Anon	1920 1921, 1926, 1937, 1942, 1946, 1949 1982	B1920/257 B1919/4707
Jørgensen, Johannes Jørgensen, Johannes Madelung, Aage	<i>Dal pelago alla riva</i> <i>In excelsis!</i> <i>Il cavallo della sposa</i>	Andrea Begnozzi Libreria Arcivescovile L'editrice Italiana	Danish Danish Danish	Antonio Boni Anon Margherita Beck	1926 1925, 1959	B1919/5390 B1920/1074 B1920/2668

1920

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C. Jørgensen, Johannes	<i>Due raggi d'amore</i> <i>Il fuoco sacro</i>	Mondadori F. Ferrari/Soc. Edit. Intern.	Danish Danish	Regitze Winge Benedetto Neri		B1920/2150 B1921/2442

1921

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Hamsun, Knut Jørgensen, Johannes	<i>Fame</i> <i>Santa Caterina da Siena</i>	Dott. Gennaro Giannini F. Ferrari/Soc. Edit. Intern.	Norwegian Danish	Federigo Verdinois Anon	1926, 1934, 1940, 1944, 1947	B1921/2211 B1921/3836

1922

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Ibsen, Henrik Jørgensen, Johannes Jørgensen, Johannes	<i>La donna del mare</i> <i>La verna</i> <i>Rosa rosarum</i>	G. C. Sansoni Libreria Editrice Fiorentina F. Ferrari	Norwegian Danish Danish	Astrid Ahnfelt Domenico Giuliotti Eugenio Dupré Theseider	1932, 1949 1926, 1982	B1923/650 B1922/4951 B1922/3379

¹ The following list is intended to provide the participants of the conference "Translating Scandinavia" with an overview of the works of Scandinavian literature that were published in Italy in the period from 1918 to 1945. The list is based on the following bibliographies: *Bollettino delle pubblicazioni italiane ricevute per diritto di stampa*; *CUBI*; *Index Translationum*; and *Catalogo generale della libreria italiana*. It also draws in part on existing bibliographies compiled by Bruno Berni and Riccardo Marmugi respectively. This list comprises only separately published works and therefore does not include translations published in anthologies, magazines, journals or newspapers. Furthermore, it does not include works that were first issued before 1918 and subsequently reprinted in the interwar period. A digital archive based on the list and developed by Anna Wegener will be available on the homepage of the Danish Academy in autumn 2016.

Lagerlöf, Selma	<i>Viaggio meraviglioso del piccolo Nils Holgerson</i>	R. Carabba	Swedish	Luisa Slataper & Mala Bank	1928, 1932	B1923/1936
-----------------	--	------------	---------	----------------------------	------------	------------

1923

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>Il giardino del paradiso</i>	Prometeo	Danish	L. B.		B1923/2570
Andersen, H. C.	<i>Il giardino del paradiso ed altre favole scelte</i>	R. Carabba	Danish	Mala Bank Caroncini		B1924/513
Andersen, H. C.	<i>Le più graziose novelle</i>	Antonio Vallardi	Danish	Lucia Petrali Castaldi		B1924/1910
Hertz, Henrik	<i>La figlia del re Renato</i>	R. Carabba	Danish	D. Ciampoli		B1924/647
Jørgensen, Johannes	<i>Il libro della via</i>	Soc. Edit. Vita e Pensiero	Danish	Enrico Pessina		B1924/1414
Lagerlöf, Selma	<i>Le leggende di Gesù</i>	R. Caddeo e C.	Swedish	Alberta Albertini	1929	B1923/4474
Lie, Jonas	<i>Un matrimonio</i>	Sonzogno	Norwegian	Alcide Barbieri	1931	B1924/711
Strindberg, August	<i>La storia d'un'anima</i>	G.C. Sansoni	Swedish	Astrid Ahnfelt	1938, 1948	B1923/2541

1924

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Ibsen, Henrik	<i>Rosmersholm</i>	G.B. Paravia e C.	Norwegian	Zino Zini	1959, 1964, 1970	B1925/1671
Hedberg, Tor	<i>Giuda</i>	Imperia	Swedish	Alessandro Koltonski	1932	B1925/2109
Lagerlöf, Selma	<i>L'ospite di Natale e altri racconti</i>	G.B. Paravia e C.	Swedish	Maria Ettlinger-Fano	1959, 1967, 1971	

1925

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Amundsen, Roald	<i>Il mio volo polare fino a 88° lat. nord</i>	Fratelli Treves	Norwegian	Ada Vangesten	1931, 2002	
Andersen, H. C.	<i>Sirenetta</i>	Mondadori	Danish	Maria Cavani		B1925/2087
Asbjørnsen, Peter Christen	<i>Il libro delle fate scandinave</i>	Bietti	Norwegian	Ida Lori	1962	B1926/1092
Hamsun, Knut	<i>Victoria. Storia di un amore</i>	Giuseppe Morreale Edit.	Norwegian	Giacomo Prampolini	1938, 1995	B1926/1569
Heidenstam, Verner von	<i>Il pellegrinaggio di S. Brigida</i>	Tip. E. Rigacci	Swedish	Giulio Ricci	1941	B1925/3031
Ibsen, Henrik	<i>Il piccolo Eyolf</i>	Rondinella e Loffredo	Norwegian	Giacomo Marcocchia		B1925/5197
Ibsen, Henrik	<i>Gli spettri</i>	Le Monnier	Norwegian	P. E. Pavolini		B1925/2463
Jørgensen, Johannes	<i>Il libro d'oltremare</i>	Libr. Editrice Fiorentina	Danish	Giulio Ricci		B1925/4597
Jørgensen, Johannes	<i>Lourdes</i>	Libr. Editrice Fiorentina	Danish	Anon	1929	B1925/5272
Strindberg, August	<i>Inferno</i>	Tip. E. Rigacci	Swedish	Giulio Ricci		B1925/5272
Ståhlberg, Ester	<i>Domenica</i>	L. Battistelli	Swedish	Astrid Ahnfelt		B1925/5271

1926

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>Fiabe</i>	A. Barion	Danish	Auturo T. Lambri	1935, 1939	B1927/3909
Bojer, Johan	<i>Gli emigranti</i>	Fratelli Treves	Norwegian	Rosina Binetti	1934	B1927/4942
Bojer, Johan	<i>L'ultimo Viking</i>	Fratelli Treves	Norwegian	Anon	1930	B1926/5315
Bojer, Johan	<i>La grande fame</i>	Modernissima	Norwegian	Gian Dàuli	1930, 1945, 1949	B1926/3393
Hamsun, Knut	<i>La fame</i>	Sonzogno	Norwegian	M. Buggelli	1965	B1926/3888
Hamsun, Knut	<i>Vittoria</i>	Sonzogno	Norwegian	Giovanni Marcellini	1932	B1926/
Hamsun, Knut	<i>Pan</i>	Sonzogno	Norwegian	Giovanni Marcellini	1965	B1926/5330

Jørgensen, Johannes	<i>Pellegrinnaggi francescani</i>	Giuseppe Morreale Edit.	Danish	Luigi Galeazzo Tenconi	1938, 1948, 1958	B1926/4242
---------------------	-----------------------------------	-------------------------	--------	------------------------	------------------	------------

1927

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>L'ultimo sogno della vecchia quercia</i>	A. Barion	Danish	Auturo T. Lambri	1929, 1932, 1935	B1927/3910
Andersen, H. C.	<i>Il porcellino di bronzo</i>	A. Barion	Danish	Auturo T. Lambri	1933, 1940	B1928/769
Andersen, H. C.	<i>La fata dei Lilla ed altre fiabe</i>	A. Barion	Danish	Auturo T. Lambri	1933, 1936	B1927/4493
Andersen, H. C.	<i>Fiabe e racconti</i>	Bietti	Danish	Rina Maranini Melli	1933	B1927/2477
Andersen, H. C.	<i>La regina della nevi</i>	Soc. Edit. Internazionale	Danish	Marialù Fanciulli		B1927/2478
Höföding, Harald	<i>I problemi di filosofia</i>	Fratelli Bocca	Danish	Vittoria Tedeschi		B1927/1372
Strindberg, August	<i>Teatro, II vol.</i>	Alpes	Swedish	Clemente Giannini Nino Frank		B1929/3003

1928

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>Fiabe</i>	Bietti	Danish	Anon	1936	B1929/2825
Bjørnson, Bjørnstjerne	<i>La fattoria nel sole</i>	Giovanni Bolla	Norwegian	Mario Borsa		B1929/2993
Hamsun, Knut	<i>Sulla soglia del regno</i>	Alpes	Norwegian	Raffaello Casertano		B1928/3784
Heidenstam, Verner von	<i>Saggio poetico</i>	Tip. E. Rigacci	Swedish	Giulio Ricci		B1931/17
Höföding, Harald	<i>La filosofia del Rinascimento</i>	Ediz. Athena	Danish	Anon		B1929/2994
Ibsen, Henrik	<i>Peer Gynt</i>	Fratelli Treves	Norwegian	Dominico Lanza	1941	B1932/6910
Strindberg, August	<i>Il figlio della serva</i>	Delta	Swedish	Cæsar Stadlin		B1932/6598

1929

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>Storia di una mamma</i>	La Nuova Italia	Danish	Anon		B1929/6504
Bang, Herman	<i>In margine alla vita & La signorina Irene</i>	Delta	Danish	F. Ardelli	None	B1929/5756
Bojer, Johan	<i>Il prigioniero che canta</i>	Dauliana	Norwegian	L. Krag & Gian Dàuli	1945, 1949	B1930/3197
Hansen, Lars	<i>Tra gli artigli dello Spitzberg</i>	Fratelli Treves	Norwegian	Ada Vangesten	1940	B1930/2172
Hamsun, Knut	<i>Pan</i>	Delta	Norwegian	Bice Giachetti Sorteni		B1930/4216
Hamsun, Knut	<i>Sotto la stella d'autunno</i>	Delta	Norwegian	F. Ardelli		
Jacobsen, J. P.	<i>Niels Lyhne</i>	Fratelli Treves	Danish	Giuseppe Gabetti		B1931/272
Jørgensen, Johannes	<i>Don Bosco</i>	Soc. Edit. Internazionale	Danish	Antonio Cojazzi		B1929/5623
Jørgensen, Johannes	<i>Olivæe fructis</i>	Libr. Edit. Fiorentina	Danish	Alessio Di Giovanni		B1929/6373
Jørgensen, Johannes	<i>Il pellegrinaggio della mia vita</i>	Libr. Edit. Fiorentina	Danish	Ridolfo Mazzucconi		B1929
Lagerlöf, Selma	<i>L'esiliato</i>	Dauliana	Swedish	P. Garbi & J. Nilsson	1931, 1933	B1930/3254
Lagerlöf, Selma	<i>Il pazzo e la fanciulla</i>	Delta	Swedish	Bice Giachetti Sorteni		B1930/3253
Lie, Jonas	<i>Il tre-alberi "Avvenire"</i>	Delta	Norwegian	P. Garbi		B1929/6565
Michaëlis, Karin	<i>L'età pericolosa</i>	Delta	Danish	P. Garbi		B1930/8443
Nansen, Peter	<i>Maria. Un libro d'amore</i>	La Nuova Italia	Danish	Giovanni Bach	None	B1930/3289

1930

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>Il giardino del paradiso</i>	Bemporad & figlio	Danish	Anon	1946	B1931/4362
Andersen, H. C.	<i>La regina della neve ed altre fiabe</i>	A. Barion	Danish	Arturo T. Lambri	1935	B1930/2264
Andrée, Salomon August	<i>Con l'Acquila verso il Polo</i>	Mondadori	Swedish	Giacomo Prampolini		
Bojer, Johan	<i>Dyrendal</i>	Bietti	Norwegian	Fabia Fagetti	1933	B1931/4517
Jacobsen, J. P.	<i>Niels Lyhne</i>	R. Carabba	Danish	Ervino Pocar	1980	B1931/8060
Jacobsen, J. P.	<i>Maria Grubbe</i>	Mondadori	Danish	Giuseppe Gabetti	1933, 1942, 1945, 1969, 1971	
Jacobsen, J. P.	<i>Novelle</i>	R. Carabba	Danish	Ervino Pocar		B1931/7319
Hamsun, Knut	<i>L'ultima gioia</i>	R. Carabba	Norwegian	R. Spaini Pisaneschi		B1931/8147
Haukland, Andreas	<i>Il mare & Le grandi foreste</i>	R. Carabba	Norwegian	Giovanni Bach		B1930/5845
Huld, Palle	<i>A quindici anni intorno al mondo in 44 giorni</i>	La Nuova Italia	Danish	F. Nunziata & F. Ozelbergher		B1931/892
Lagerlöf, Selma	<i>I miracoli dell'Anticristo</i>	Bietti	Swedish	Anon		B1931/3578
Lie, Jonas	<i>Le figlie del comandante</i>	Sonzogno	Norwegian	Angelo Treves		B1930/8429
Nansen, Peter	<i>La tregua di Dio</i>	La Nuova Italia	Danish	Giovanni Bach		B1930/5105

1931

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>L'improvvisatore, II vol.</i>	Vallecchi	Danish	H. & G. Cau Elmqvist		B1931/4364
Andersen, H. C.	<i>Racconti e fiabe</i>	U.T.E.T.	Danish	Ervino Pocar	1944, 1947, 1954, 1957, 1964, 1969, 1988	
Bjørnson, Bjørnstjerne	<i>Al di là delle nostre forze & Quando fiorisce il vino nuovo</i>	U.T.E.T.	Norwegian	Ervino Pocar	1942, 1944, 1953, 1959, 1966	B1931/1841
Duun, Olav	<i>Odin</i>	Sperling & Kupfer	Norwegian	Giacomo Prampolini	1943	B1932/472
Geijerstam, Gustaf af	<i>Il libro del piccolo Sven</i>	Vallecchi	Swedish	Laura Colombo	1932, 1949, 2013	B1932/485
Hamsun, Knut	<i>Misteri</i>	Sonzogno	Norwegian	L. F. P.	1959	B1931/7317
Ibsen, Henrik	<i>Spettri & L'anitra selvatica</i>	U.T.E.T.	Norwegian	Zino Zini	1942, 1945, 1951, 1954	B1931/4669
Janssen, Børge	<i>Un millennio di ricordi scandinavi in Italia</i>	Libreria del littorio	Danish	Bodil Børge Ciccarella		B1931/2369
Jørgensen Johannes	<i>Nella terra di sorella morte</i>	Vallecchi	Danish	Venanzio di Varano		B1931/2647
Kierkegaard, Søren	<i>L'ora: Atti d'accusa al Cristianesimo del regno di Danimarca</i>	Doxa	Danish	A.B.		B1932/965
Michaëlis, Karin	<i>Bibi</i>	Antonio Vallardi	Danish	Emilia Villoresi	1936, 1938, 1940, 1942, 1944, 1950, 1952, 1960, 1962, 1965, 1967	B1931/4598
Strindberg, August	<i>La contessina Giulia</i>	Vallecchi	Swedish	A. G. Doraldi		
Undset, Sigrid	<i>Una donna e l'amore</i>	Sperling & Kupfer	Norwegian	Clemente Giannini	1937, 1942	B1932/5708
Undset, Sigrid	<i>Kristin, figlia di Lavrans</i>	Fratelli Treves	Norwegian	Ada Vangesten		

1932

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>Il ramo della fortuna</i>	A. Barion	Danish	Anon	1937	B1933/8280

Andersen, H. C.	<i>Tra le dune ed altre fiabe</i>	A. Barion	Danish	Anon		B1933/2826
Freuchen, Peter	<i>L'eschimese</i>	Sonzogno	Danish	Angelo Treves	1961	B1932/6528
Hamsun, Knut	<i>Un vagabondo suona in sordina</i>	Slavia	Norwegian	Giovanni Bach		B1932/9076
Ibsen, Henrik	<i>Rosmersholm</i>	Sansoni	Norwegian	Paola Faggioli	1950	B1932/5731
Jacobsen, J.P.	<i>Niels Lhyne</i>	Sonzogno	Danish	Gustavo Macchi	1963	B1932/5636
Janssen, Børge	<i>Italia, Italia! La fanciulla di Lucca</i>	Zanichelli	Danish	Bodil Børge Ciccarella & Giuseppe Zoppola		B1933/1393
Lagerlöf, Selma	<i>L'imperatore e il pargolo</i>	R. Carabba	Swedish	Anon	1949	B1933/7517
Lagerlöf, Selma	<i>Il pozzo dei tre magi</i>	R. Carabba	Swedish	Anon		B1932/5640
Lie, Jonas	<i>Il galeotto</i>	Sonzogno	Norwegian	A. Serafini		B1932/6551
Michaëlis, Karin	<i>Bibi e il suo grande viaggio</i>	Antonio Vallardi	Danish	Emilia Villoresi	1936, 1940, 1944, 1946, 1950 1955, 1959, 1963, 1968, 1972, 1995	B1932/5657

1933

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Boo, Sigrid	<i>Cameriera per scommessa</i>	Mondadori	Norwegian	Giacomo Prampolini		B1933/5566
Bruun, Laurids	<i>Le isole dell'incanto</i>	Corbaccio	Danish	Bice Giachetti Sorteni		B1933/3826
Christiansen, Sigurd	<i>Due vivi e un morto</i>	Mondadori	Norwegian	Jacopo Marini		B1934/1395
Hamsun, Knut	<i>Fame</i>	Mediolanum	Norwegian	G. B. Varini		B1933/10244
Jensen, Johannes V.	<i>Il ghiacciaio</i>	Rizzoli	Danish	Giacomo Pesenti		
Lagerlöf, Selma	<i>I miracoli dell'Anticristo</i>	Sonzogno	Swedish	Italo Vitaliano	1963	B1934/1416
Lagerlöf, Selma	<i>Akka di Kebnekaise</i>	Baldini e Castoldi	Swedish	Anon		
Lauesen, Marcus	<i>Ed ora aspettiamo la nave</i>	Mondadori	Danish	Giacomo Prampolini		B1934/7653
Michaëlis, Karin	<i>Bibi ha un amico</i>	Antonio Vallardi	Danish	Emilia Villoresi	1937, 1941, 1947, 1962, 1967, 1973 1996	B1933/3875
Michaëlis, Karin	<i>Bibi e le congiurate</i>	Antonio Vallardi	Danish	Emilia Villoresi	1939, 1947, 1960, 1965, 1973	B1934/265
Petersen, Nis	<i>Il vicolo dei sandalai</i>	Mondadori	Danish	Giacomo Prampolini	2014	
Siwertz, Sigfrid	<i>Destino di sparviere</i>	Baldini e Castoldi	Swedish	Emanuele G. Farina	1941	B1934/1469
Söderberg, Hjalmar	<i>La giovinezza di Martin Birck</i>	Corticelli	Swedish	Carlo Piazza		B1934/ 2352
Undset, Sigrid	<i>Amore e sangue</i>	Rizzoli	Norwegian	Giacomo Pesenti		B1933/4918
Undset, Sigrid	<i>L'età più bella</i>	Elit	Norwegian	Luigi Taroni		B1934/1479
Undset, Sigrid	<i>Il peccato</i>	Elit	Norwegian	Anon		

1934

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>Le favole di Andersen</i>	Genio	Danish	Cina Sacchi-Perego		B1934/1136
Andersen, H. C.	<i>Il soldatino di piombo e altre storie</i>	Genio	Danish	Cina Sacchi-Perego		B1934/2002
Andersen, H. C.	<i>Le più belle favole di Andersen e altre storie</i>	Genio	Danish	Cina Sacchi-Perego		B1934/2003
Berg, Bengt	<i>Abu Markub. Con la macchina da presa tra elefanti e cicogne giganti</i>	Mondadori	Swedish	Ervino Pocar		B1935/2144
Hamsun, Knut	<i>Figli dei loro tempi</i>	Rizzoli	Norwegian	Giacomo Pesenti		B1934/6687
Hamsun, Knut	<i>Vittoria. Storia di un amore</i>	G. Carabba	Norwegian	Clemente Giannini	1953	B1934/6688
Andrae, Tor	<i>Maometto, la sua vita e</i>	Laterza	Swedish	Francesco Gabrieli	1981, 2015	B1934/2056

Lagerlöf, Selma	<i>la sua fede</i>	Arcadia	Swedish	A. Inglese		
Michaëlis, Karin	<i>Il carrettiere della morte</i>	Minerva	Danish	T. Donghia		B1935/1409
Michaëlis, Karin	<i>L'età pericolosa</i>	Antonio Vallardi	Danish	Emilia Villoresi	1946	B1935/1146
Strindberg, August	<i>L'isola verde</i>	U.T.E.T.	Swedish	Zino Zini	1947, 1961	B1934/2233
Undset, Sigrid	<i>Gli abitanti di Hemsö</i>	Sonzogno	Norwegian	Italo Vitaliano	1961	B1934/5011
Undset, Sigrid	<i>Primavera</i>	Elettra	Norwegian	Ida G. Serra		B1934/5883

1935

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>La principessa sul pisello ed altre fiabe</i>	S. A. C. S. E.	Danish	Luigi Lazzarini		B1935/10253
Andersen, H. C.	<i>Le soprascarpe della felicità ed altre fiabe</i>	S. A. C. S. E.	Danish	Luigi Lazzarini		B1935/10254
Berg, Bengt	<i>Il mio amico piviere</i>	Mondadori	Swedish	Ervino Pocar		B1935/2466
Gudmundsson, Kristmann	<i>Il mattino della vita</i>	Mondadori	Norwegian	Giacomo Prampolini	1941, 1942	B1935/8646
Hamsun, Knut	<i>Fame</i>	Minerva	Norwegian	S. Giurleo		B1935/2284
Jacobsen, J. P.	<i>Mogens e altri racconti</i>	Fratelli Treves	Danish	Giuseppe Gabetti	1941	
Janssen, Børge	<i>Cristina di Milano, vol. I</i>	Ediz. Serenissima	Danish	Bodil Børge Ciccarella		B1935/5741
Strindberg, August	<i>Quelli di Hemsö</i>	Fratelli Treves	Swedish	Bruno Ducati	1944	
Undset, Sigrid	<i>La vera felicità</i>	Liliput	Norwegian	Anon		
Undset, Sigrid	<i>Maternità</i>	Liliput	Norwegian	Anon		

1936

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>La luna racconta</i>	Bietti	Danish	Elda Bossi	1949	B1936/5319
Bjørnson, Bjørnstjerne	<i>Anime in pena</i>	Sonzogno	Norwegian	Enzo Gemignani		B1936/5415
Dinesen, Isak	<i>Una notte a Parigi</i>	Mondadori	English	Alessandro Scalero	1960	B1936/449
Gunnarsson, Gunnar	<i>L'uccello nero</i>	Mondadori	Danish	Giacomo Prampolini		B1936/4640
Hamsun, Knut	<i>Pan</i>	S.A.C.S.E.	Norwegian	Anon		B1936/8214
Janssen, Børge	<i>Cristina di Milano, vol. II</i>	Ediz. Serenissima	Danish	Bodil Janssen Ciccarella		
Lagerlöf, Selma	<i>L'anello di Löwensköld</i>	Fratelli Treves	Swedish	Sven Schalin		B1936/8217
Michaëlis, Karin	<i>Bibi di sorpresa a sorpresa</i>	Antonio Vallardi	Danish	Emilia Villoresi	1942, 1945, 1949, 1956, 1964, 1974	
Undset, Sigrid	<i>Angela Merici</i>	Ancora	Norwegian	P. Guerrini		B1936/
Undset, Sigrid	<i>Maternità</i>	S. A. C. S. E.	Norwegian	Anon		

1937

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>La più felice</i>	G. P. Paravia	Danish	Maria Bersani	1950, 1958	B1938/167
Bojer, Johan	<i>La casa e il mare</i>	Fratelli Treves	Norwegian	Zino Zini	1944, 1948	B1937/363
Hedin, Sven	<i>La strada della seta & La fuga del "Grande cavallo"</i>	Bompiani	Swedish	Angelo Treves		B1937/9800
Jensen, Johannes V.	<i>Il mostro</i>	Ed. Attualità	Danish	Mario Benzi		B1938/430
Lagerlöf, Selma	<i>I legami invisibili</i>	Apollon	Swedish	Clemente Giannini		B1938/2148
Lagerlöf, Selma	<i>La figlia della palude</i>	S. A. C. S. E.	Swedish	Anon		B1937/9931

Michaëlis, Karin	<i>I fratelli Gormsen</i>	Antonio Vallardi	Danish	Emilia Villoresi	1939, 1946	B1938/193
------------------	---------------------------	------------------	--------	------------------	------------	-----------

1938

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>Nuove novelle</i>	Hoepfi	Danish	Maria Tibaldi Chiesa	1942, 1945, 1948, 1958, 1969 1980, 1983, 1987	B1938/1051
Bojer, Johan Duun, Olav Heidenstam, Verner von	<i>Gente della costa</i> <i>Tormentosa inchiesta</i> <i>Il pellegrinaggio di Santa Brigida</i>	Fratelli Treves Sperling & Kupfer U.T.E.T.	Norwegian Norwegian Swedish	G. Ripamonti Perego Giacomo Prampolini Astrid Ahnfelt	1940 1941, 1947, 1954, 1973	B1938/5445 B1941/6907
Heidenstam, Verner von Lagerlöf, Selma Lagerlöf, Selma	<i>Carolus Rex</i> <i>Carlotta Löwensköld</i> <i>Anna Svärd</i>	Sansoni Fratelli Treves Fratelli Treves	Swedish Swedish Swedish	Astrid Ahnfelt Anon Evi-Elli La Valle Nyyssola & Giuseppina Ripamonti Perego Emilia Villoresi	1942, 1949, 1961, 1965	B1938/6856 B1938/7913 B1939/471 B1939/1059

1939

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>L' intrepido soldatino di piombo e altri racconti</i>	Marzocco	Danish	Anon	1952	
Andersen, H. C.	<i>Andersen racconta le sue più belle favole</i>	Genio	Danish	Cina Sacchi Perego		B1940/2736
Andersen, H. C.	<i>Novelle di Andersen narrate da Nonno Ebe ai suoi nipotini</i>	Carroccio	Danish	Ettore Boschi		B1940/172
Andersen, H. C. Bjørnson, Bjørnstjerne Gudmundsson, Kristmann Hamsun, Knut Lagerkvist, Pär Mahrt, Haakon Bugge Salminen, Sally	<i>Le belle novelle</i> <i>Polvere</i> <i>L'amore di Sigmar</i> <i>Il cerchio si chiude</i> <i>Il sorriso eterno</i> <i>Nella tormenta</i> <i>Katrina</i>	Carroccio Sperling & Kupfer Mondadori Mondadori Mondadori Garzanti Mondadori	Danish Norwegian Norwegian Swedish Norwegian Swedish	Anon Carlo Piazza Giacomo Prampolini Ervin Pocar Giacomo Prampolini Bruno Ducati Alessandra Scalerò	1941 1940, 1942, 1943 1940, 1942 1991, 1992, 1995 1940, 1941, 1942, 1943, 1944 1946, 1954, 1959	B1941/8429 B1940/5317 B1939/9727 B1939/4654 B1940/5382 B1939/4664

1940

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Hamsun, Knut Kierkegaard, Søren	<i>La regina di Saba</i> <i>Il concetto dell'angoscia</i>	Apollon Fratelli Bocca	Norwegian Danish	Clemente Giannini Michele Federico Sciacca	1944, 1951	B1940/5423 B1941/1591

1941

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
EGGE, Peter Hamsun, Knut Hedin, Sven Jacobsen, Jørgen-Frantz	<i>Frida Brem</i> <i>Pan & L'estrema gioia</i> <i>Il lago errante</i> <i>Barbara</i>	Sonzogno Mondadori Einaudi Rizzoli	Norwegian Norwegian Swedish Danish	F. Santandrea Ervin Pocar Carlo Diano Angela Zucconi	1955, 1961, 1970 1943 1943, 1946	B1942/2725 B1941/3572 B1941/8675

Lagerlöf, Selma	<i>Novelle svedesi</i>	Sonzogno	Swedish	Decio Cinti		B1941/7736
Rølvaag, Ole Edvart	<i>Giganti sulla terra</i>	Corticelli	Norwegian	Anon	1943	B1941/6922
Salminen, Sally	<i>Mariana</i>	Mondadori	Swedish	Carlo Piazza	1943, 1944, 1951	B1941/6923
Sørensen, Jon	<i>Fridtjof Nansen</i>	Mondadori	Norwegian	Franco Franchi		B1941/7693

1942

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, Carlo	<i>Il mistero della fattoria</i>	Ediz. Alpe	Danish	A. Taliero		B1943/1760
Andersen, Carlo	<i>Testamento di guerra</i>	Ediz. Alpe	Danish	Piera Rossi		B1943/3101
Bojer, Johan	<i>Sogno sull'abisso</i>	S.A.C.S.E.	Norwegian	Anon		B1942/7111
Bru, Heðin	<i>Högni</i>	Mondadori	Faroese	Piero Monaci	1944	B1943/3759
Gunnarsson, Gunnar	<i>La famiglia di Borg</i>	Sansoni	Danish	Augusto Guidi	1943, 1945	B1942/3432
Hamsun, Knut	<i>La nuova terra</i>	Longanesi	Norwegian	Giuseppe Isani	1980	B1943/3123
Hamsun, Knut	<i>Vagabondi</i>	Mondadori	Norwegian	Ervino Pocar	1944, 1976, 1979	B1942/4125
Hansen, Robert	<i>La vendetta</i>	Ediz. Economiche	Danish	Mario Benzi		B1942/7103
Kierkegaard, Søren	<i>Il concetto dell'angoscia</i>	Sansoni	Danish	Meta Corsen		B1943/34
Meyn, Niels	<i>Appuntamento all'albergo del lido</i>	Mondadori	Danish	Ada Salvatore		B1943/6041
Schrayh, Otto	<i>Una radio chiama a mezzanotte</i>	Ediz. Alpe	Danish	Piera Rossi		B1942/8520
Undset, Sigrid	<i>Kristin, figlia di Lavrans</i>	Garzanti	Norwegian	Evelina Bocca	1979, 1996, 1998	B1943/3772

1943

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Gunnarsson, Gunnar	<i>Navi sul cielo</i>	Bompiani	Danish	Gianni Puccini & Vittoria Nobile	1945	B1943/3758
Hansen, Aase	<i>Una donna torna a casa</i>	Sperling & Kupfer	Danish	K. M. Guldbrandsen		B1944/598
Heinesen, William	<i>Noatun</i>	Mondadori	Danish	Giacomo Prampolini & K. M. Guldbrandsen	1944	B1944/599
Jacobsen, J. P.	<i>La signora Fönss</i>	Bompiani	Danish	Bruno Maffi	1946	B1943/5988
Lie, Jonas	<i>Rutland</i>	Frassinelli	Norwegian	Anon		B1944/193
Schrayh, Otto	<i>La morte al gran premio</i>	Edizioni economiche italiane	Danish	Piero Monaci		
Strindberg, August	<i>Racconti svedesi</i>	Sansoni	Swedish	Mario Gabrieli		

1944

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Aabye, Karen	<i>Non riavremo il nostro denaro</i>	Garzanti	Danish	Mario Merlini		B1945/141
Bengtsson, Frans Gunnar	<i>Orm il rosso</i>	Mondadori	Swedish	K. M. Guldbrandsen	1945	B1948/8285
Bjørnson, Bjørnstjerne	<i>Mary</i>	Ultra	Norwegian	Arturo Petronio		
Bojer, Johan	<i>La casa sulla sabbia</i>	Ediz. Libr. Italiane	Norwegian	Maria Picolli		B1949/10654
Gullvåg, Olav	<i>Cominciò una notte d'estate</i>	Baldini & Castoldi	Norwegian	Anon	1945	
Hamsun, Knut	<i>Storia di un amore</i>	Gentile	Norwegian	A. M. Zanchi		B1945/3624
Hamsun, Knut	<i>Victoria</i>	Ed. Jandi-Sapi	Norwegian	Luisa Santreau		B1947/6597
Ibsen, Henrik	<i>Casa di bambola</i>	Sansoni	Norwegian	Laila Brandt		B1945/110
Jensen, Johannes V.	<i>Jørgine</i>	De Carlo	Danish	Gianni Puccini	1969	B1949/2914

Kierkegaard, Søren	<i>Don Giovanni</i>	M. A. Denti	Danish	K. M. Guldbrandsen & R. Cantoni		B1945/3851
Kierkegaard, Søren	<i>Aut-aut: estetica ed etica nella formazione della personalità</i>	M. A. Denti	Danish	K. M. Guldbrandsen & R. Cantoni	Numerous reprints	B1945/2697
Lagerlöf, Selma	<i>Il carro della morte</i>	De Carlo	Swedish	Giovanni Bach		B1945/1456
Siwertz, Sigfrid	<i>I pirati del Mälär</i>	De Carlo	Swedish	Giovanni Bach		B1945/876
Siwertz, Sigfrid	<i>Il testamento</i>	De Carlo	Swedish	Giovanni Bach		B1945/2126
Strindberg, August	<i>L'incendio</i>	Rosa e Ballo	Swedish	Alessandro Pellegrini		B1947/6485
Strindberg, August	<i>Il pellicano</i>	Rosa e Ballo	Swedish	Alessandro Pellegrini		B1945/3721
Strindberg, August	<i>Lampi</i>	Rosa e Ballo	Swedish	Alessandro Pellegrini		B1945/3722
Strindberg, August	<i>Pasqua</i>	Rosa e Ballo	Swedish	Alessandro Pellegrini		B1945/3723
Strindberg, August	<i>La sonata dei fantasmi</i>	Rosa e Ballo	Swedish	Alessandro Pellegrini		B1947/6484

1945

Author(s)	TL title(s)	Publisher	SL	Translator(s)	Reprints	Entry
Andersen, H. C.	<i>I regali della fata</i>	Genio	Danish	Carola Schimansky & Ada Zamagni		B1949/10565
Andersen, H. C.	<i>Il berretto da notte e altri racconti</i>	Genio	Danish	Carola Schimansky		B1949/10566
Andersen, H. C.	<i>Il burattinaio e altri racconti</i>	Genio	Danish	Carola Schimansky		B1949/10567
Andersen, H. C.	<i>Il ventaglio delle fiabe</i>	Genio	Danish	Carola Schimansky & Ada Zamagni		B1949/10569
Andersen, H. C.	<i>La regina delle nevi e altre fiabe</i>	Genio	Danish	Carola Schimansky		B1949/10571
Andersen, H. C.	<i>L'ombra & Le scarpe rosse</i>	B. Cennini	Danish	Luciana Cherici Tramontani		B1946/84
Asbjørnsen, Peter Christen	<i>Magia nordica</i>	Hoepli	Norwegian	Mario Borsa		B1946/2125
Bergman, Hjalmar	<i>Markurell</i>	Delfino	Swedish	Ada Terziani		
Bjørnstjerne, Bjørnson	<i>Sinnöve Solbakken</i>	Ultra	Norwegian	Elga Helmquist		B1946/10646
Hamsun, Knut	<i>Quelli di Sirlund</i>	Edizioni Librarie Italiane	Norwegian	Luigi Taroni	1949	B1949/6350
Hamsun, Knut	<i>Il risveglio della terra</i>	Edizioni Librarie Italiane	Norwegian	Luigi Taroni	1946, 1954	
Hansen, Robert	<i>Un colpevole ci deve essere</i>	Ediz. Alpe	Danish	Gilberto Forti		B1946/2239
Ibsen, Henrik	<i>Casa di bambola</i>	B. Gnocchi	Norwegian	Eligio Possenti		B1948/8360
Ibsen, Henrik	<i>Quando noi morti ci destiamo</i>	Rosa e Ballo	Norwegian	Ervino Pocar		B1945/3335
Ibsen, Henrik	<i>Spettri</i>	Gnocchi	Norwegian	Renato Salvadori		
Kielland, Alexander Lange	<i>Garman & Worse</i>	Istituto Editoriale Italiano	Norwegian	Ervino Pocar		B1946/1111
Kierkegaard, Søren	<i>I gigli dei campi e gli uccelli del cielo</i>	Fratelli Bocca	Danish	Eugenio Augusto Rossi		B1946/432
Kierkegaard, Søren	<i>Gli uccelli dell'aria e i gigli del campo</i>	Ed. della bussola	Danish	G.D.M.		B1946/17
Kierkegaard, Søren	<i>La ripetizione</i>	Fratelli Bocca	Danish	E. Valenziani		B1946/433
Kirk, Hans	<i>I pescatori</i>	Frassinelli	Danish	Paolo Colombo		B1946/4246
Gulbrandsen, Trygve	<i>La voce della foresta</i>	Mondadori	Norwegian	Paola Faggioli	1948	B1946/1106
Lagerlöf, Selma	<i>La saga di Gösta Berling</i>	Einaudi	Swedish	Augusto Guidi	1953	B1949/2920
Munthe, Curt Fredrik	<i>La nostra città in pianura</i>	Bompiani	Swedish	Anon		B1946/1830
Severinsen, Hans	<i>Otto giorni senza sole</i>	Baldini & Castoldi	Danish	Giuseppina Ripamonti Perego		
Stiernstedt, Marika	<i>Ullabella</i>	Edizioni Librarie Italiane	Swedish	Mario Visetti		B1949/11253
Undset, Sigrid	<i>Jenny</i>	Garzanti	Norwegian	Agnese Silvestri Giorgi	1949	
	<i>Poeti svedesi</i>	Ed. Documento	Swedish	Augusto Guidi		B1947/6396